



# The London Gazette.

**Published by Authority.**

TUESDAY, APRIL 7, 1857.

*Convention between Her Majesty and the Emperor of the French, relative to Portendic and Albreda.*

Signed, at London, March 7, 1857.

[*Ratifications exchanged at London, March 25, 1857.*]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the Emperor of the French, being desirous to prevent all future cause of misunderstanding with regard to the right of trading at and near Portendic, on the west coast of Africa, and at Albreda, in the River Gambia, asserted or assumed respectively by the Governments or subjects of Great Britain and France, have resolved to conclude a Convention for that purpose, and have named as their respective Plenipotentiaries; that is to say:

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Right Honourable George William Frederick, Earl of Clarendon, Baron Hyde of Hindon, a Peer of the United Kingdom, a Member of Her Britannic Majesty's Most Honourable Privy Council, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Knight Grand Cross of the Most Honourable Order of the Bath, Her Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs; and the Right Honourable Henry Labouchere, a Member of Her Britannic Majesty's Most Honourable Privy Council, a Member of Parliament, Her Britannic Majesty's Principal Secretary of State for the Colonies;

And His Majesty the Emperor of the French, the Sieur John Gilbert Victor Fialin Count of Persigny, Senator, Grand Cross of the Imperial Order of the Legion of Honour, Grand Cordon of the Imperial Order of the Medjidié of Turkey, Grand Cross of the Order of St. Maurice and St. Lazarus of Sardinia, Grand Cross of the Order of Danebrog of Denmark, His Ambassador to Her Britannic Majesty;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:

## ARTICLE I.

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland relinquishes the

SA Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et Sa Majesté l'Empereur des Français, désirant faire cesser pour l'avenir toute cause de désaccord relativement au droit de commercer à et près de Portendic, sur la côte occidentale d'Afrique, de même qu'à Albreda, sur la Rivière de Gambie, droit auquel prétendent ou que s'attribuent respectivement les Gouvernements ou les sujets de la Grande Bretagne et de la France, ont résolu de conclure une Convention à cet effet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires respectifs, savoir :

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, le Très Honorable George Guillaume Frédéric, Comte de Clarendon, Baron Hyde de Hindon, Pair du Royaume Uni, Conseiller de Sa Majesté Britannique en Son Conseil Privé, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, Chevalier Grand-Croix du Très Honorable Ordre du Bain, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté Britannique pour les Affaires Etrangères ; et le Très Honorable Henri Labouchere, Conseiller de Sa Majesté Britannique en Son Conseil Privé, Membre du Parlement, Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté Britannique pour les Colonies ;

Et Sa Majesté l'Empereur des Français, le Sieur Jean Gilbert Victor Fialin, Comte de Persigny, Sénateur, Grand-Croix de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Grand Cordon de l'Ordre Impérial du Medjidié de Turquie, Grand-Croix de l'Ordre des Saints Maurice et Lazare de Sardaigne, Grand-Croix de l'Ordre du Danebrog de Danemark, Son Ambassadeur près Sa Majesté Britannique ;

Lesquels, après s'être communiqué mutuellement leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et conclu les Articles suivants :

## ARTICLE I.

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande renonce au droit